

Vedlegg 1: Transkripsjonssymboler

Transkripsjonssymboler: Jefferson-konvensjonen (2004)

Betydning	Symbol markert i transkripsjon
Overlappende tale	[ord] [ord]
Innpust	.hhh
Utpust	hhh
Pauselengde (i sekunder, komma tidels sekund)	(1.4)
Minimal pause (opptil 0.2 sek)	(.)
Sammenlenking. Ingen pause mellom turer	=
Lydforlengelse	ord:
Svakt stigende intonasjon	,
Medium, fallende-stigende intonasjon	¿
Tydelig stigende intonasjon	?
Fallende avsluttende intonasjon	.
Merkbar høyere lydstyrke på tale	ORD
Merkbar lavere lydstyrke på tale	°ord°
Trykk	<u>ord</u>
Raskere taletempo	>ord<
Saktere taletempo	<ord>
Smilestemme, eller undertrykt latter	£ord£
Knirkestemme	#ord#
Uvisst ord, f.eks. ved utydelig tale. Hvis veldig usikkert, står parentes tom	(ord)
Transkribørens kommentarer om eller beskrivelser av talen eller interaksjonsforløpet	(())

Transkripsjonssymboler: Mondada-konvensjonen (2018) for multimodal transkripsjon

Betydning	Symbol markert i transkripsjon
Ikke-verbale aktiviteter. Avgrenset mellom to identiske symbol. Ett symbolpar per deltaker og aktivitet som oppstår synkront over tid	* * + +
Når aktiviteten fortsetter over flere linjer.	*---> (der aktiviteten starter) --->* (der aktiviteten slutter)
Aktiviteten begynner før utdraget starter	>>
Aktiviteten fortsetter etter utdraget slutter	-->>
Tiden det tar for en aktivitet/bevegelse å bli igangsatt	''''
Når aktivitetens/bevegelsens mål er nådd	----
Tiden det tar for en aktivitet/bevegelse å bli trukket tilbake	''''
Viser til visuell representasjon av samtalen Viser til det nøyaktige øyeblikket den visuelle representasjonen samsvarer med transkripsjonen	Fig #

Vedlegg 2: Transkripsjon av utdrag

I tillegg til det som står i transkripsjonen, er det i mitt eget dokument lagt til kommentarer for hver gest om ulike kjennetegn og egenskaper, som bl.a. håndas utforming, nærhet mellom referent og taler, hvilken retning det pekes i, samt annen relevant informasjon for analysen. Ettersom dette er lagt til som margkommentarer, er ikke dette synlig i dette vedlegget.

* * = Tomasz sine gester, + + = Lars/Peter sine gester

Utdrag 1:

01 Tomasz: men ba*re (0.5) *bare *den?*
 løfer arm ,,, *slag*

02 (0.4)

03 Lars: +det som ligger der
 +løfter arm, holder arm mens han går -->

04 (2.3)

05 Lars: helt bo+rt.+
 ----->+,,,,+

06 (3.1) + (1.4) ((begge går mot dit det pekes))
 + løfter opp arm ---->

07 Lars: hit.
 --->

08 (0.4)+ + (0.7)+
lars ---->+ +slag--+

09 Lars: +flytte (0.2)+(0.3) på andre side.
lars +slag -----+ armbevegelse framover->

10 (2.3)

11 Tomasz: £ja h£+ (0.5) me:n,
lars ----->+

12 (1.4) *(0.8)
tomasz *løfter pekefinger->

13 Tomasz: jØ* *rgen+(.) bruker *krana*(.) tobias: s (.)
 --* *slag+ ,,,,,,,,,, *slag-* ,,,,,,,,,,

14 bruker *krana* (0.3) *lukas (.) bruker kr[ana.]*

15 **Lars:** [ja,]*
, , , , , *slag-* , , , , , *peker-----*

16 (.)

17 **Tomasz:** *vi bruker* *kran * *på: *(.) .hh (0.4)* e[:]

18 **Lars** [ja,]
tomasz *peker---*, , *peker-*, *slag-----*holder-->

19 (.)

20 på *armering. *
----*hendene glir fra hverandre*

21 (.)

22 **Lars:** j*[a]

23 **Tomasz:** *[da]:l vente: e:* *ny gutter,
peker-----, *slag----->

24 (.)

25 **Lars:** ja,
tomasz -->

26 (0.3)

27 **Tomasz:** han skal* *montere:(0.3) e:: (.) hva heter
----->* *slag, holder arma oppe----->

28 denne,

29 (0.5)* (0.4)
, , , , , *peker->

30 **Tomasz:** e:
--->

31 (0.2)* (0.2)
---->*

32 **Tomasz:** m[embran?]

33 **Lars:** [JA +JA] du: [JA JA]

34 **Tomasz:** [membran?]=
lars +peker----->

35 **Lars:** =nei+ ha[hahahaha]

36 **Tomasz:** [han bruker krana.]
--->+

Utdrag 2

01 **Tomasz:** me:n e:: (2.5) jeg etterpå gå på kontor,
02 (.)
03 **Lars:** m:
04 (0.2) * (0.4) * (0.2)
tomasz *.....*peker-->
05 **Tomasz:** og * bruke (1.5)* på liste.
---* ,,,,,,,,,,,,,*
06 (0.5)
07 **Lars:** ja,
08 (.)
09 **Tomasz:** på *liste på dekket på:=
*peker, markerer område -->
10 **Lars:** =ja ja men=
tomasz ----->
11 **Tomasz:** =her kommer: e*:*: m: drager?
-----*,*snur hånd---->
12 (0.3) * (0.2)
-----*
13 **Lars:** ja.
14 (.)
15 **Tomasz:** °jepp.°
16 **Lars:** e: (0.5) her,
17 (1.1)
18 **Lars:** +vi har (0.5)+ lang+e lenton (.) tjue
+peker-----++peker----->
19 millimeters.
----->
20 (2.2)+
-----+
21 **Lars:** én=+
,,,+
22 **Tomasz:** =ja +j*eg alle løfte,* (0.3)*+°hit°.

```

tomasz          *armbevegelse  * , , , , , *peker-->
lars            +..... +peker->
23              (0.5)*+
tomasz          -----*
lars.           -----+
24 Lars:        dem* kan+ vi bruka +her for de+[( )]
25 Tomasz:      +[↑JA, ]
lars            , , , , , , +.....+peker-----+, , , , ,
tomasz          , , , , , *
26              (0.3)+
lars            , , , , , +
27 Tomasz:      +jo, =
lars            +...->
28 Lars:        =det går+ i mellom.
                .....+ peker---->
29 Tomasz:      JA (.)+ja.=
                -----+
30 Lars:        =så slipper vi å kappa,
31              (2.3)+(0.2)
lars            + peker, linje fram og tilbake-->
32 Lars:        her er bare tjue millimeters.
                -----
33              (.)+
                ---+
34 Tomasz:      ja.
35              (0.4)
36 Lars:        og + her (0.2) + (0.2) her kan vi bruke
                +tegner linje + peker----->
37              lan+ge.
                ---+tegner linje->
37              (0.2)+(1.1) ((Tomasz måler opp med målestokk))
                -----+
38 Lars:        én meters,
39              (.)

```

40 **Tomasz:** ja (0.3) på en meter.=
41 **Lars:** =da +slipper du +å kapp+e, +
+.....+peker-+slag+

Utdrag 3

01 **Lars:** i morra gjør jeg min siste da+g her
+peker->
02 (1.0)+
-----+
03 **Lars** +neste uke (.)+ annet pr+osjekt.+
+peker-----+.....+peker--+
04 (0.8)
05 **Tomasz:** d+u? +
+peker+
06 (2.8) ((Lars nikker))
((Tomasz plystrer))
07 **Tomasz:** me:n he:r (0.5) på betong?
08 (0.5)
09 **Lars:** nei. [[rister på hodet]]
10 (0.4)
11 **Tomasz:** °nei,°
12 (2.8)
13 **Lars:** e::: (0.6) jeg skal være med å:(0.6) å slutføre
14 e- pro- et + annet prosjekt.*
+ peker -----*
15 (0.4)
16 **Tomasz:** °åja,° ((nikker))
17 (.)
18 **Lars:** en måned.
19 (0.8)
20 **Tomasz:** °å.° ((nikker))
21 (1.9)

22 **Tomasz:** me::n Lars .h e:: (0.5) je:g s::pør du (0.7) på
 23 (0.7) torsdag *neste uke*
 peker----
 24 (.)
 tomasz ,,,>
 25 **Lars:** °ja°*
 tomasz ,,,,*
 26 (.)
 27 **Tomasz** *eller *je:g (0.7)* og *a:lex* (0.4) kan jobba på
 *..... *peker---* ,,,, *slag-* ,,,,,,,,,,
 28 siste september.
 29 (.)
 30 **Lars:** +ja jeg prata +Peter har prata med Peter (0.3)
 +.....+peker----->
 31 og det gikk
 ----->
 32 **Tomasz:** £ehheh£=
 lars ----->
 33 **Lars** =og=+
 ----+
 34 **Tomasz** +=jeg prate* *han=
 tomasz *peker----* ,*slag->
 lars +,,,,,,,,,,,,,,,,,>
 35 **Lars:** =ja*
 ,,,,*
 36 (.)
 37 **Tomasz** han snakke om* *plate* (.) *du.*
 -----* ,*slag-* ,,,, *slag*
 38 **Lars:** ja +han har snakka med meg.
 +peker----->
 39 (.)
 40 **Tomasz:** a:?
 41 **Lars:** ja (0.3) det går bra for min del.
 ----->

42 (.)
 43 Tomasz: ja,=
 44 Lars: =a:+=
 ---+

Utdrag 4

01 Lars: føre du drar hjem (0.6) på fredag, ((begge går))
 02 (0.3)
 03 Tomasz: ja;
 04 (0.6)
 05 Lars: så må:,
 06 (2.9)
 07 Lars: +det- (0.6) +dette,
 +.....+slag-->
 08 (.)
 09 Tomasz: m:?
 10 (0.4)+
 -----+
 11 Lars: som blir igjen +her (.)+ må flyttas +dit.
 +,,,,,,,,,,,,,+slag---++peker-
 12 (0.5)+(1.0)+* (1.3)
 lars -----+,,,,,,+
 tomasz *.....>
 13 Tomasz: e jeg jeg fly*tter her * (0.5) [cir]ka
 14 Lars: [ja;]
*åpner hånd*
 15 Tomasz: fem paket.
 16 (0.6)
 17 Lars: ja, (.) [me*n]
 18 Tomasz: [ik*ke] ikke:
 *.....>
 19 (.)
 20 Lars: nei;=*
 tomasz*

21 **Tomasz:** *=de[:*n,]
 22 **Lars:** * [m*e]n
 tomasz *slag-*
 23 *(.)
 tomasz *...>
 24 **Tomasz:** bare *den.=
 *slag-->
 25 **Lars:** =ja, (0.3)* men +[re]st
 26 **Tomasz:** +[ja.]
 tomasz -----*
 lars +slag---->
 27 (0.5)+
 -----+
 28 **Tomasz:** +r:est+* på [+fredag *+ut. *]
 29 **Lars:** + [+flytte *+dit.*]
 tomasz: *.....*pek *
 lars +, , , , , +.....+pek-->
 30 *(.)
 31 **Tomasz:** ja. (0.3)+ ja,
 lars -----+, , , , ,>
 32 (0.5)+
 , , , , , +
 33 **Lars:** +på den +plassen her.
 +.....+peker, lager linje->
 34 (0.8)*(0.3)+
 lars -----+
 tomasz *peker-->
 35 **Tomasz:** her?*
 tomasz ----*
 36 *(.)
 37 **Lars:** ja.
 38 (0.4)
 39 **Tomasz:** åkei (0.5) åkej.

Utdrag 5

01 **Tomasz:** m:en (0.5) du har (1.2) jobb?
02 (.)
03 **Peter:** e: det vi får
04 (0.9)
05 **Peter:** +vi kan gå og *tittle+ den +h↑er *
peter +peker-----+.....+peker-->
tomasz *peker-----*
06 +alt + inni det hera+ skal +fjer+nes
+slag+ peker-----+,,,,,,+.....+peker->
07 (1.2)+
-----+
08 +den som vi byrja med i går,
+peker, tegner linje----->
09 (0.2)+ (0.4)+ (0.2)
-----+ ,,,,,, + peker rett fram->
10 **Peter:** ved det+ rekkverket +der + elle:r+ e: (.)+den.+
-----+slag-----+slag+,,,,,,+.....+slag+
11 (0.6)
12 **Tomasz:** *d↑en?
*peker, lager linje->
13 (.)
14 **Peter:** °ja°* (.) [()]
15 **Tomasz:** [og] demontere?
tomasz ----*
16 (.)

17 **Peter:** ja (0.5) +samme +saken er gjort der,
+.....+peker-----
18 (1.0)
19 **Tomasz:** ↑åja+ (0.6) ↑å:kei (0.4) °åkei. °
peter ----+